

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
19 August 2004 года
RUSSIAN
Original: English

Третья сессия

Гаага

6-10 сентября 2004 года

Доклад о сессии Бюджетно-финансового комитета¹

I. Введение

A. Открытие сессии и принятие повестки дня

1. Сессия Бюджетно-финансового комитета была организована в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников, принятым в ходе 5-го пленарного заседания, состоявшегося 12 сентября 2003 года. Сессия Комитета состоялась в штаб-квартире Суда в Гааге с 29 по 31 марта 2004 года. Комитет провел 8 заседаний.
2. Сессия Комитета проходила под председательством Председателя Комитета г-на Карла Пашке (Германия). Заседания сессии были открыты Председателем Суда г-ном Филиппом Киршем.
3. Комитету была предоставлена значительная организационная поддержка со стороны Секретариата Ассамблеи государств-участников. Директор Секретариата д-р Медард Рвеламира взял на себя функции Секретаря Комитета.
4. Комитет принял следующую повестку дня (ICC-ASP/3/CBF.1/L.1):
 1. Открытие сессии
 2. Принятие повестки дня
 3. Организация работы
 4. Участие наблюдателей
 5. Рассмотрение Доклада Суда
 6. Утверждение Отчета о заседании

¹ Ранее был выпущен в качестве документа ICC-ASP/3/CBF.1/L.4, доклад Бюджетно-финансового комитета (29-31 марта 2004 года).

7. Документация для заседания 2-6 августа
8. Прочие вопросы
9. Заккрытие сессии
5. На второй сессии Комитета присутствовали следующие члены Комитета:
 1. Ламберт Дах Кинджи (Бенин)
 2. Эдуардо Галлардо Апарисио (Боливия)
 3. Фавзи А. Гхарайбех (Иордания)
 4. Хахн Миюн-жае (Корейская Республика)
 5. Питер Лавелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
 6. Джон Ф. С. Муванга (Уганда)
 7. Карл Пашке (Германия)
 8. Елена Сопкова (Словакия)
 9. Инна Стейнбука (Латвия)
 10. Мишель Тилеманс (Бельгия)
 11. Сантьяго Винс (Уругвай)
6. Официальные представители Суда получили приглашение принять участие в заседаниях Комитета с целью представления Доклада Суда.

В. Участие наблюдателей

7. Было принято решение дать положительный ответ на заявление, поступившее от Коалиции за Международный уголовный суд, с просьбой заслушать 45-минутное сообщение, которое должно быть сделано представителями Коалиции г-жой Сесилией Нильссон Клеффнер и г-ном Джонатаном О'Донохью. Комитет также принял решение дать положительный ответ на заявление с просьбой выступить на заседании Комитета, поступившее от г-на Эдмонда Велленштейна, который является для Суда основным контактным лицом и который является Генеральным директором Целевой рабочей группы Международного уголовного суда от государства пребывания.

С. Командировочные расходы членов Комитета

8. Комитет указал на то, что члены Комитета в ходе поездки из своих стран к месту проведения заседаний Комитета имеют право на оплату путевых расходов по тарифу бизнес класса, что соответствует текущей практике Организации Объединенных Наций (т.е. заседания Консультативного Комитета по административным и бюджетным вопросам, Комитета по составлению программ и координации и Комитета по взносам). В связи с изложенным выше Комитет

обратился с просьбой к Секретариату Ассамблеи государств-участников и к Суду с настоящего времени принять к сведению наличие упомянутых прав на покрытие расходов.

D. Помещения Суда

9. На заседании Комитета с сообщением выступил представитель Целевой рабочей группы Международного уголовного суда г-н Эдмонд Велленштейн. Г-н Велленштейн проинформировал Комитет о том, что Суд будет продолжать временно пребывать в тех помещениях, в которых он находится в настоящее время. Пребывание Суда в этих помещениях будет продолжаться до тех пор, пока не состоится переезд Суда в свои собственные новые помещения. Часть временно занимаемых Судом помещений была отремонтирована и обновлена за счет средств, выделенных правительством Королевства Нидерланды. Была построена Палата предварительного производства, еще один, больший по размерам, зал для судебных заседаний, были также сооружены тюремные камеры. Суд и государство пребывания проводят совместную работу над составлением инструкций относительно постоянных помещений Суда. В соответствующие сроки планируется через посредство Комитета представить эти инструкции на рассмотрение и утверждение Ассамблеи государств-участников.

10. Представитель государства пребывания заявил, что для финансирования новых помещений Суда, по всей вероятности, потребуется несколько сот миллионов евро, в связи с чем вопрос финансирования новых помещений должен быть обсужден и утвержден Ассамблеей государств-участников. Ассамблея должна будет также рассмотреть различные возможности изыскания необходимых средств, в том числе возможности финансирования с помощью банковских учреждений или за счет частных даров и пожертвований.

11. Комитет указал на то, что государство пребывания несет особую ответственность за процесс финансирования строительства постоянных помещений Суда.

II. Рассмотрение Доклада, представленного Судом

A. Вопросы, связанные с управлением

1. Соглашение относительно государства пребывания и положение с временными помещениями Суда

12. Секретарь Суда проинформировал Комитет о том, что продолжается процесс переговоров по заключению Соглашения относительно государства пребывания, и назвал те немногие вопросы, по которым решение пока не было принято и по которым ведение переговоров продолжается. Эти вопросы связаны со статусом Неправительственных организаций и представителей средств массовой информации, с выполнением приговоров Суда, а также с Положениями, касающимися временного освобождения из-под стражи.

13. Суд указал на то, что расходы на выполнение текущей рабочей программы превысили приблизительно на 14 миллионов евро те суммы, которые были предусмотрены в бюджете. Вышеуказанные расходы были связаны с изолятором для содержания заключенных под стражей, с обеспечением надежной системы принятия почтовых отправок, с расширением площадей рабочих помещений в связи с занятием крыла С занимаемых помещений, а также со строительством новых залов для судебных заседаний. Комитет с сожалением отметил тот факт, что недавно установленное в Палате предварительного производства оборудование для просмотра видеозаписей уже сейчас считается устаревшим. По поводу вопроса о строительстве изолятора для содержания заключенных под стражей Комитет вновь подчеркнул тот факт, что в дальнейшем необходимо вновь внимательно рассмотреть вопрос о возможности использования мест для содержания заключенных под стражей совместно с другими международными организациями, а также с государством пребывания.

14. Комитет обратился с запросом для получения дополнительной информации по поводу первоначальных заявлений государства пребывания и предпринятых им действий в связи с обеспечением теми помещениями для заключения, которые это государство обязалось предоставить Суду. В этой связи Комитет выразил желание более подробно ознакомиться с информацией относительно того, каким образом были израсходованы средства в объеме 33 миллионов евро, которые должно было предоставить государство пребывания в соответствии с его заявлением, сделанным 15 апреля 2002 года. Следует отметить тот факт, что Комитет не имел возможности получить необходимую информацию по этому вопросу.

15. Комитет выразил надежду, что даже если государство пребывания не располагает подробной информацией об осуществленных им в этой связи действиях, оно будет и впредь проявлять любезность и щедрость и будет придерживаться официально сформулированных им намерений, то есть обеспечивать выполнение всего, что необходимо для нормального функционирования Суда, с точки зрения предоставления ему рабочих помещений и оборудования.

16. Комитет предупредил о недопустимости расходов на инвестиции в инфраструктуру временных помещений Суда, которые не являются первоочередными по своей важности. Комитет запросил также дополнительную информацию относительно предполагаемых Судом масштабов и сроков роста.

17. Комитет выразил намерение вновь вернуться к рассмотрению упомянутых выше вопросов в ходе своей следующей сессии, которая должна состояться в августе 2004 года. Эти вопросы будут рассмотрены вновь в свете информации, которая должна будет поступить от Секретаря Суда.

2. Развитие процесса управления и структура Суда

18. Суд представил на рассмотрение Комитета организационные схемы структуркаждого из своих рабочих органов, а также объяснил, каким образом будет

функционировать каждый из этих органов. Скоординированная работа этих органов должна быть обеспечена за счет регулярного проведения заседаний Координационного совета. Судебная деятельность самого Суда будет, естественно, зависеть от степени активности деятельности Канцелярии Прокурора. В связи со сказанным выше Канцелярия Прокурора предполагает, что в течение 2004 года необходимо будет провести расследование по двум случаям. Следует указать, что один из двух упомянутых случаев связан с передачей на рассмотрение заявления, поступившего со стороны президента Республики Уганда, и в этой связи требуется провести полноценное расследование. С другой стороны, необходимо отметить тот факт, что масштаб действий, связанных с проведением расследования, будет зависеть от целого ряда факторов. Наиболее важным фактором является обеспечение безопасности в ходе ведения расследований, что представляет собой предмет особой озабоченности Суда. Заключение Соглашения об отношениях между ООН и Международным уголовным судом, а также последующее заключение соглашений с Департаментом по проведению операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций могло бы в значительной мере способствовать облегчению деятельности Суда, а также снизить большие риски, связанные с обеспечением безопасности. Заключение упомянутых выше договоренностей могло бы также дать возможность значительно сократить расходы Суда, который в противном случае должен будет своими собственными силами обеспечивать безопасность своих представителей на местах.

19. Комитет вновь сослался на свои соображения и рекомендации по вопросам обеспечения надежности и безопасности, содержащиеся в тексте Параграфа 46 доклада, датированного 8 августа 2003 года (ICC-ASP/2/7), и обратился к Суду с настоятельной просьбой о скорейшем заключении Меморандума о взаимопонимании с Координированными организациями ООН, а также с другими межправительственными и международными организациями, такими как Союз африканских государств и Европейский союз. Суду необходимо также наладить активное сотрудничество с государствами-участниками для того, чтобы они внесли свой вклад в дело обеспечения безопасности и оказали поддержку в этой области в ходе проведения расследований на местах.

20. Суд проинформировал Комитет о том, что из 375 штатных единиц, которые были предусмотрены в бюджетных положениях на 2004 год, до настоящего времени было заполнено 177 штатных единиц на основе заключения годичных контрактов. Среди этих лиц 35 штатных сотрудников были наняты на основе временного договора о помощи общего характера и 7 были привлечены в качестве консультантов. Хотя приводимые здесь данные говорят о том, что процесс запланированного приема на работу 375 сотрудников идет медленнее, чем это предполагалось в начале, Суд принял решение не нанимать на работу больше штатных сотрудников, чем это требуется в настоящее время. В течение 2003 года темпы появления вакансий составляли 25%, однако, делать какие-либо прогнозы в этой связи на 2004 год представляется затруднительным.

21. Было проведено обсуждение вопросов, связанных с обеспечением сбалансированного географического представительства и сбалансированного представления в штате сотрудников обоих полов. Суд сообщил по этому поводу, что

намеченное заранее представительство по государствам и регионам до настоящего времени полностью соблюдалось. Что касается равного представительства обоих полов, необходимо отметить тенденцию к преобладанию сотрудников мужского пола. Однако такое соотношение между набранными в штат мужчинами и женщинами является точным отражением количества заявлений, поступивших от мужчин и женщин, которые претендовали на имеющиеся вакансии. Комитет выразил свою озабоченность в связи с тем фактом, что в штатном расписании сотрудников Суда не имеется достаточного количества представителей стран Азии и Африки.

22. Комитет запросил информацию относительно перераспределения должностей между различными секциями Суда. Суд намеревается составить отчет относительно процесса перераспределения штатных единиц и представить его на рассмотрение следующей сессии Комитета, которая должна состояться в августе 2004 года. Предполагается, что ко времени проведения этой сессии Комитета процесс перераспределения должностей в штатном расписании будет завершен. В ходе обсуждения данного вопроса Комитет выразил пожелание получить более подробную информацию относительно количества консультантов, к услугам которых обращается Суд, а также относительно того, на какой основе используются услуги этих консультантов.

3. Связь между членами Комитета и Судом

23. Комитет с удовлетворением утвердил предложение Суда по поводу методов, которые должны обеспечить надежный и бесперебойный обмен информацией между членами Комитета внутри его собственной структуры, а также между Судом и Комитетом. Предложенный механизм обмена информацией даст возможность обеспечить надежный и защищенный метод принятия в режиме реального времени он-лайн документов, находящихся в Комитете в процессе обсуждения. Такое решение этого вопроса даст возможность избавиться от необходимости пересылать громоздкие документы с помощью электронной почты. Кроме того, такие механизмы обмена информацией предоставят членам Комитета возможность проводить обсуждение текущих вопросов в режиме реального времени он-лайн. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу предложенной новой системы обмена информацией и документами. С другой стороны, было отмечено, что для обеспечения успешного функционирования такой системы, потребуется, чтобы Суд действительно использовал ее для распространения документов и для организации дискуссий с Комитетом. При этом Суд должен, по возможности, распространять только те документы, которые действительно являются необходимыми, и чрезмерно не загружать Комитет информацией. Комитет обратился к Суду с просьбой организовать практическую демонстрацию действия предложенной системы в ходе проведения следующей сессии Комитета, которая запланирована на август 2004 года. Комитет также отметил тот факт, что действие любой системы, которая вводится в рабочую практику Суда, должно быть рассчитано на несколько лет вперед, с тем, чтобы эта технология не устарела в течение короткого периода времени.

4. Отчеты Органов Суда о проделанной по существу работе

24. Комитет получил от Президиума, от Канцелярии Прокурора и от Секретариата Суда отчеты о проделанной по существу работе упомянутых Органов Суда за 2003 год.

25. Комитет выразил свою озабоченность в связи с тем фактом, что отмечается некоторая фрагментация и раздробленность в деятельности трех упомянутых выше Органов Суда, а также в связи с тем, что, судя по всему, отсутствует единое мнение относительно стратегической линии, согласно которой все административные функции должны быть централизованным образом сосредоточены в Секретариате Суда. Таким образом, сложившаяся ситуация может привести к дублированию функций и видов деятельности. Комитет обратился к Суду с просьбой составить и представить на рассмотрение Комитета общую организационную схему, в которой должны быть описаны взаимосвязи между различными Органами Суда. Комитет попросил также представить подробные критерии, на основе которых Суд определяет различия, существующие между всеми организационными секциями, отделами и подразделениями. Предоставление такой информации окажет Комитету помощь в ходе рассмотрения структуры подразделений Органов Суда. Суд обещал предоставить Комитету запрашиваемую информацию к следующей сессии Комитета, которая состоится в августе 2004 года.

26. В отношении расширения деятельности и внешних связей Комитет обратился с запросом представить на его рассмотрение перечень мероприятий и видов деятельности, которые были осуществлены различными Органами Суда. Комитет также порекомендовал разработать совместную программу расширения деятельности и внешних связей. По этой тематике должен быть составлен специальный документ стратегического содержания, который необходимо представить на рассмотрение будущей сессии Комитета, проведение которой запланировано на август 2004 года.

5. Отчет по бюджетным вопросам

27. Комитет получил отчет относительно хода выполнения бюджета на 2003 год, в который будут включены положения по оценке ситуации с взносами на март 2004 года, а также последняя редакция аудиторского отчета. Кроме того, Суд пожелал ознакомиться с позицией Комитета по поводу того, должны ли финансовые отчеты и балансы быть подписаны всеми руководителями Органов Суда, или же только Секретарь Суда должен и в будущем сам подписывать финансовые документы. Комитет принял решение, что и в будущем Секретарь Суда может подписывать документы по финансовой отчетности Суда единолично и что его подписи на этих документах будет достаточно.

28. Комитет получил отчет о состоянии по выполнению бюджета Суда на 2004 год. Комитет также получил информацию, согласно которой в ходе пересмотра бюджета Суд выявил потенциальную возможность появления бюджетного дефицита, причиной которого являются ошибки технического характера, допущенные в ходе начисления заработной платы. В связи с допущенной ошибкой в расчетах оценка бюджетной программы на 2004 год была занижена на 4,75 миллиона евро. С другой

стороны, Суд указал, что на основе пересмотра требований и целого ряда приоритетов по отношению к штатному расписанию предполагается, что общее количество рабочих месяцев, а также размеры прочих предполагаемых расходов Суда дадут возможность сделать прогноз, согласно которому предполагаемый бюджетный дефицит будет сокращен до 860.000 евро. Комитет также получил информацию относительно того факта, что с настоящего времени в текущую рабочую практику будут введены специальные механизмы и инструменты осуществления контроля, которые позволят в будущем избежать появления подобных ошибок.

29. Комитет выразил свое сожаление по поводу того, что была допущена подобная ошибка в расчетах, и отметил тот факт, что Судом приняты все меры для того, чтобы подобные ошибки в расчетах в будущем не повторялись. Комитет взял на себя дальнейшее отслеживание и мониторинг последствий допущения указанных выше ошибок в расчетах, а также принял решение вновь вернуться к рассмотрению данного вопроса во время своей сессии в августе 2004 года.

30. Суд вышел с предложением перенести сроки подготовительной работы по бюджету с периода с декабря по сентябрь на период с марта по ноябрь. Преимущество по-новому обозначенного периода подготовки бюджета заключается в том, что работу по подготовке проекта бюджета можно будет заканчивать в августе, и таким образом проект бюджета можно будет представлять на рассмотрение Комитета и Ассамблеи государств-участников соответственно в октябре и в ноябре. В этой связи реальный период выполнения бюджета будет начинаться раньше, вскоре после утверждения бюджета. Комитет выразил мнение, что такое изменение представляется ему полезным и что оно даст возможность более эффективно вести весь бюджетный процесс. Комитет рекомендовал вынести данный вопрос на рассмотрение Ассамблеи государств-участников.

31. Суд выразил желание ознакомиться с позицией Комитета по поводу вероятной возможности изменения бюджетного цикла и перехода от ежегодной основы к двухлетней основе. Такой переход должен дать возможность предоставить штатным сотрудникам лучшие условия найма на работу, а также осуществлять долгосрочные капиталовложения. Комитет выразил мнение, согласно которому, хотя такое предложение может быть рекомендовано, однако будет более правильно и осмотрительно осуществить переход к двухлетнему бюджетному циклу на более позднем этапе, когда Суд развернет свою деятельность более интенсивно.

32. По вопросу набора штатных сотрудников Комитет выразил свою озабоченность в связи с тем фактом, что наем штатных сотрудников производится исключительно на основе заключения годовых контрактов. Такой подход к системе набора сотрудников касается, в том числе высших должностных лиц, занимающих ключевые посты. Озабоченность Комитета проявляется в связи с двумя аспектами этого вопроса. С одной стороны, такой подход к набору кадров не может способствовать тому, чтобы сотрудники набирались на основе принципа широкой географической представительности, а с другой стороны, из-за таких непривлекательных контрактов наиболее способные кандидаты не будут заинтересованы в подаче заявок на имеющиеся вакансии.

33. Суд передал на рассмотрение Комитета свое предложение по поводу возможного повышения уровня Фонда оборотного капитала. Такое увеличение капитала даст возможность в тех случаях, когда созыв Ассамблеи государств-участников не представляется возможным, покрывать в случае необходимости непредвиденные расходы, а также выделять необходимые ассигнования при возникновении обстоятельств срочного чрезвычайного характера. Со своей стороны, Комитет отметил тот факт, что идея создания Фонда оборотного капитала предполагала, что он не будет являться фондом, предназначенным для покрытия непредвиденных расходов. Фонд создавался в целях обеспечения необходимых потоков наличных средств. Вместо сформулированного выше предложения Комитет выразил мнение, что Суду необходимо подготовить подробное предложение, в котором должны содержаться поправки к Финансовым правилам и регламенту. В дальнейшем эти поправки могут быть рассмотрены Комитетом на следующей сессии, которая должна состояться в августе 2004 года. Упомянутые выше поправки могут быть связаны с учреждением фонда для покрытия непредвиденных расходов и с размерами этого фонда, с учреждением органа, который должен будет нести ответственность за поручения Секретарю Суда относительно условий использования средств такого фонда, а также с определением роли Комитета и Ассамблеи государств-участников по отношению к этому ответственному органу. Комитет обратился к Суду с просьбой обосновать со всех сторон предлагаемый размер такого фонда, а также подробно пояснить, будет ли этот фонд входить в рамки запланированного бюджета, или же он будет являться дополнением к бюджету.

6. Бюджет на 2005 год

34. Комитет получил предположительную оценку Прокурора по поводу анализа, расследований и составления обвинительных заключений по делам на 2005 год, что касается двух случаев, которые в настоящее время рассматриваются Судом, а именно, по поводу положения в Уганде и в Демократической Республике Конго. Прокурор выразил твердое намерение использовать в ходе своей деятельности общие централизованные службы Секретариата Суда во всех случаях, когда будет иметься такая возможность, и при условии соблюдения принципа независимости Канцелярии Прокурора. Он также намеревается представить на рассмотрение Комитета документ, в котором будет заключаться подробное изложение его подхода к данному вопросу. Комитет отметил, что действия Прокурора полностью соответствуют предположительному прогнозу, который был представлен на рассмотрение предыдущей сессии Комитета.

35. Относительно структуры бюджета на 2005 год Суд проводит разграничение между основными возможностями, которые будут востребованы с целью рассмотрения какого-либо случая с нулевым запасом времени, и условными возможностями, которые будут носить дополнительный характер и шкала которых может быть определена заранее, что может потребоваться с целью продолжения ведения дел во всех предполагаемых случаях.

36. Комитет запросил Суд предоставить на рассмотрение подробности относительно проведения закупок, в частности, во всем, что касается роли Комитета по наблюдению за закупками, а также по поводу тех мер, которые были предприняты для того, чтобы упростить и сделать более ясными процедуры закупок. Суд дал обещание предоставить запрошенную информацию на рассмотрение сессии Комитета, которая состоится в августе 2004 года.

37. Комитет отметил тот факт, что Суд не предоставил достаточного количества информации относительно состояния Трастовых фондов и процесса управления ими. В связи с вышесказанным Комитет обратился к Суду с просьбой включить в свою программу бюджета на 2005 год информацию относительно управления Трастовым фондом, а также относительно использования внебюджетных средств, который были получены Судом.

--- 0 ---